

ОБЩИЕ УСЛОВИЯ ЗАКЛЮЧЕНИЯ ТОРГОВЫХ СДЕЛОК

УСЛОВИЯ



1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

- 1.1. Поставки и услуги компании effidur GmbH (далее именуемой «поставщик») осуществляются на основании общих условий заключения торговых сделок. Они являются неотъемлемой составляющей всех заключаемых с клиентами договоров об оказании предлагаемых нами услуг. Общие условия заключения торговых сделок поставщика действуют в отношении предпринимателей применительно ко всем будущим поставкам, услугам и предложениям, адресованным клиентам, даже если эти условия не регламентируются повторно отдельным соглашением.
- 1.2. Условия клиента не являются обязательными для поставщика, даже если они официально не отклонены. Ссылка поставщика на письмо клиента, содержащее общие условия заключения торговых сделок клиента или третьего лица, не означает согласие с действием этих общих условий заключения торговых сделок.
- 1.3. Для осуществления деловых отношений и бизнес-процессов используется электронная обработка данных. В соответствии с положениями Федерального закона о защите данных (BDSG) клиент предупреждается о том, что поставщик сохраняет необходимые для этого корпоративные и личные данные. Они предназначены только для внутреннего пользования и не передаются третьим лицам.

2. ПРЕДЛОЖЕНИЕ, ДОКУМЕНТАЦИЯ ПО ПРЕДЛОЖЕНИЮ

- 2.1. Предложение поставщика является свободным и необязательным, если оно официально не обозначено как обязательное или не содержит определенный срок акцепта.
- 2.2. Входящие в состав предложения документы, например, иллюстрации, чертежи и весовые характеристики, представляют собой лишь приблизительное описание объема работ, если они официально не обозначены как обязательные. Это касается также данных о мощности и показателе расхода. Предоставление гарантии не связано с этими данными. Они не являются гарантированными характеристиками, а служат только для описания или идентификации поставки или услуги. Отклонения, принятые в торговой практике, основанные на законодательных требованиях или направленные на технические усовершенствования, а также замена компонентов аналогичными деталями допускаются, если они не препятствуют использованию изделия в целях, предусмотренных договором.
- 2.3. Поставщик сохраняет за собой право собственности и авторские права на предварительные сметы, чертежи, иллюстрации, проспекты, каталоги, модели, инструменты и другие документы или вспомогательные средства. По требованию поставщика клиент обязан немедленно вернуть эти предметы и их копии, если таковые были изготовлены, в полном объеме, если они больше не требуются ему для надлежащего ведения дел или если переговоры не привели к заключению договора. Клиент не имеет права без официального разрешения поставщика обеспечивать доступ третьих лиц к этим предметам или к их содержанию, распространять их, использовать самостоятельно или через третьих лиц, а также тиражировать.

3. ЗАКАЗЫ

- 3.1. Заказ считается принятым только при наличии соответствующего письменного подтверждения поставщика. Изменения или дополнительные соглашения, заключенные по телефону, факсу, телексу или в устной форме, вступают в силу только после их письменного подтверждения поставщиком.
- 3.2. Заключенный между поставщиком и клиентом договор, включая настоящие общие условия заключения торговых сделок, является единственным документом, регламентирующим правоотношения сторон. Этот договор в полном объеме отражает все соглашения и дополнительные соглашения сторон касательно предмета договора. Устные обещания поставщика, данные до заключения договора, не имеют обязательной юридической силы, а устные соглашения сторон заменяются письменным договором, если из них официально не следует, что они продолжают действовать как обязательные. Дополнения и изменения к заключенным соглашениям, включая настоящие общие условия заключения торговых сделок, имеют силу только при условии их письменного оформления. Работники продавца, за исключением, управляющих или доверенных лиц, не имеют права заключать устные соглашения, отличные от вышеперечисленных. Достаточной для соблюдения письменной формы является передача документов по факсу, другие виды передачи посредством телекоммуникационных систем, в частности, электронной почты, являются недостаточными. Поставщик имеет право принять заказы или наряды в течение четырнадцати дней после их получения.
- 3.3. Договоры можно заключать посредством электронных систем передачи данных (в частности, электронной почты и системы ЭДИФАКТ) (далее именуются «электронные договоры»). Перечисленные в пунктах 3.1. и 3.2. критерии действуют применительно к электронным договорам с учетом того, что вместо
» письменного подтверждения используется подтверждение, переданное посредством телекоммуникационных систем (например, электронное письмо или сообщение по системе ЭДИФАКТ);
» письменного договора используется электронный договор;
» письменной формы используется любая форма телекоммуникации (в частности, электронные письма или сообщения по системе ЭДИФАКТ).

4. ЦЕНЫ И ПЛАТЕЖИ

- 4.1. Цены действуют в течение четырех месяцев с момента заключения договора, указываются без налога на добавленную стоимость, франко-завод поставщика, для экспортных поставок к ним прибавляются таможенные пошлины, а также сборы и другие платежи в пользу государства или других официальных органов. В случае изменения цены на металл в размере более 5 % в течение срока действия предложения / четырехмесячного срока возможна корректировка цены предложения пропорционально изменению цены на металл с учетом эксплуатационного веса изделия. Если увеличение цены в результате составит более 15 %, клиент имеет право расторгнуть договор. (Источник: www.kme.com/de/service/metallpreise). В день выставления счета применяется действующая ставка официального установленного налога на добавленную стоимость. Если соглашением предусмотрены длительные сроки поставки или если по вине клиента работы могут быть выполнены только через четыре месяца, действуют цены на момент поставки, даже при отсутствии официального уведомления об изменении цены.
- 4.2. Для поставок продукции на сумму счета 1500,00 евро нетто упаковка и фрахт (почтово-телеграфные расходы) оплачиваются дополнительно. При поставках на сумму до 50,00 евро клиент должен уплатить поставщику возмещение дополнительных расходов, возникающих при поставке продукции мелкими партиями, в размере 15,00 евро. Зарубежные поставки на сумму 1750,00 евро нетто осуществляются на условиях «франко-граница ФРГ». Для возврата товара требу-

ется обязательное письменное согласие поставщика. Изделия, изготовленные по специальному заказу, возврату не подлежат. Клиент обязан компенсировать поставщику расходы на транспортировку, упаковку, проверку и ремонт в связи с возвратом товара, если дефект возник не по вине поставщика и/или возврат товара был осуществлен клиентом без согласия последнего. В любом случае клиент обязан уплатить сумму в размер 15 % от стоимости товара, но не менее 20,00 евро. Клиент имеет право представить доказательства того факта, что расходы поставщика оказались значительно ниже заявленной им суммы.

- 4.3. Поставщик оплачивает расходы на особые виды доставки (например, на срочную доставку, доставку в ночное время, транспортное страхование, доставку ценных грузов и т. д.) только в том случае, если возврат товара производится по требованию и/или в связи с дефектным исполнением со стороны поставщика и если это настоятельно необходимо для соблюдения прав клиента.
- 4.4. Счета подлежат оплате в течение 21 дня с даты выставления счета без скидки. При платеже в течение 14 дней с даты выставления счета предоставляется скидка в размере 2 %. Решающее значение для даты платежа имеет дата поступления денежных средств на счет поставщика.
- 4.5. Платежи частным лицам без письменной инкассовой доверенности считаются недействительными.
- 4.6. Задержка платежей и взаимный зачет встречных требований не допускаются, если не установлено, что встречные требования клиента являются неоспоримыми или имеют юридическую силу.
- 4.7. Поставщик имеет право, осуществлять еще невыполненные поставки или оказывать услуги только на условиях предоплаты или предоставления гарантий, если после заключения договора ему станут известны обстоятельства, способные значительно снизить кредитоспособность заказчика или, если заказчик уже имеет задолженность по платежам, ставящие под угрозу оплату непогашенных задолженностей заказчика перед продавцом, возникших на основании соответствующих договорных отношений (в том числе по другим отдельным договорам, применительно к которым действует один и тот же рамочный договор).

5. ПРОСРОЧКА

- 5.1. Если клиент допускает просрочку приемки поставок или услуг, поставщик может установить для приемки разумный дополнительный срок, составляющий не менее двух недель. По истечении дополнительного срока поставщик вправе отказаться от выполнения договора и потребовать возмещения ущерба в размере не менее 15 % от стоимости заказа. Он также имеет право потребовать увеличения размера компенсации при наличии соответствующих доказательств. Клиенту разрешено доказать, что ущерб не был причинен или был причинен в значительно меньшем объеме.

6. ПОСТАВКА

- 6.1. Поставка осуществляется с завода сразу или в согласованный срок исполнения обязательства. Срок исполнения обязательства начинается с момента отправки подтверждения заказа, но не ранее получения поставщиком документов, которые должен предоставить клиент, официальных разрешений и утверждений, а также предусмотренного соглашением авансового платежа.
- 6.2. Обязательство считается выполненным в срок, если до его истечения было дано задание на отправку товара или клиент был извещен об оказании услуги. В остальном срок исполнения обязательства считается соблюденным, оказание услуги было предложено до его истечения.
- 6.3. Поставщик может — без ущерба для его прав в случае просрочки со стороны клиента — потребовать от клиента продления сроков или изменения дат осуществления поставок и оказания услуг на период, в течение которого клиент не выполняет свои договорные обязательства перед поставщиком.
- 6.4. Если поставщик по не зависящим от него причинам (к ним относятся, в том числе, забастовка или локаут) не может немедленно осуществить поставку или соблюсти срок исполнения обязательства, срок поставки продлевается на разумный срок после устранения препятствий. Это положение действует и в том случае, если аналогичные обстоятельства затрагивают субпоставщика. Если эти обстоятельства существенно осложняют или делают невозможным осуществление поставки, а также если препятствия носят не только временный характер, поставщик вправе расторгнуть договор в одностороннем порядке.
- 6.5. В случае несоблюдения срока исполнения обязательства по иным причинам, отличным от указанных в пункте 6.4, клиент может установить для исполнения дополнительный срок не менее двух недель и по его истечении отказаться от поставки.
- 6.6. Если срок исполнения обязательства продлевается по желанию клиента или в связи с возникшими у клиента обстоятельствами, связанные с этим дополнительные расходы включаются в счет для клиента.
- 6.7. Поставщик имеет право осуществлять частичные поставки, если
» частичная поставка может использоваться клиентом в рамках предусмотренного договором назначения;
» гарантирована поставка остальных заказанных товаров и
» клиент не несет связанные с этим дополнительные затраты (за исключением тех случаев, когда поставщик заявляет о готовности взять их на себя).

7. ПЕРЕХОД РИСКА / ПРИЕМКА / СКЛАДСКИЕ РАСХОДЫ

- 7.1. Поставка осуществляется посредством отправки товара поставщиком или самовывоза клиентом. Это положение действует и в том случае, если соглашением предусмотрена поставка на условиях франко-фрахта.
- 7.2. Клиент обязан принять поставленные предметы даже при наличии у них незначительных дефектов. Если приемка должна состояться, товар считается принятым при выполнении следующих условий:
» поставка и монтаж, если последний также входит в обязанности поставщика, завершены;
» поставщик сообщил об этом клиенту со ссылкой на возможность фиктивной приемки, предусмотренную пунктом 7.2, и потребовал проведения приемки;
» с момента поставки или монтажа прошло 12 рабочих дней, или клиент уже начал использовать товар, и в этом случае с момента поставки или монтажа прошло 6 рабочих дней, и клиент не провел приемку в течение этого срока по причине, не связанной с указанием продавцу на дефект, который делает невозможным или существенно затрудняет использование товара.
- 7.3. В случае просрочки отправки или самовывоза товара по вине клиента, риск переходит к клиенту с момента готовности к отправке / поставке и получения клиентом соответствующего уведомления.
- 7.4. Риск переходит к экспедитору, перевозчику не позднее даты передачи предмета поставки (при этом определяющей является дата начала погрузки) или в ином

случае — к клиенту до выполнения отправки определенным третьим лицом. Это положение действует и в отношении частичных поставок или иных услуг поставщика (например, отправки или монтажа).

7.5. Складские расходы после перехода риска несет клиент. Если хранение организуется силами поставщика, складские расходы составляют 0,25 % от суммы счета хранящихся на складе предметов поставки за каждую истекающую неделю. При этом сохраняется право предъявления требований и доказательства увеличения или уменьшения складских расходов.

8. МОНТАЖНЫЕ РАБОТЫ И СЕРВИСНАЯ СЛУЖБА.....

8.1. Монтажные работы оплачиваются отдельно. В их цену входят, в частности, стоимость материала, транспортные расходы и заработная плата сотрудников.

8.2. В согласованные паушальные цены на монтажные работы не входят доплаты за сверхурочную работу, за работу в ночное время, в воскресные и праздничные дни, если такая работа выполняется по требованию клиента или в связи с возникшими у него обстоятельствами. Такие работы включаются в счет отдельно.

8.3. Монтажные и пусконаладочные работы считаются выполненными поставщиком и готовыми к приемке после успешного пробного ввода в эксплуатацию. Если в ходе монтажа и ввода в эксплуатацию возникнут задержки не по вине поставщика, риск переходит к клиенту с этого момента.

8.4. Вышеуказанное положение применяется соответственно в отношении работ клиента.

9. ГАРАНТИЯ

9.1. Гарантийный срок составляет один год с момента поставки или приемки, если она необходима. Данное положение не применяется в отношении изготовления и поставок строительных объектов, изделий, обычно предназначенных для строительных объектов, а также для проектных или шеф-монтажных работ, связанных со строительными объектами.

9.2. Поставленные предметы необходимо внимательно осмотреть сразу после доставки к клиенту или к назначенному им третьему лицу. Они считаются принятыми, если продавцу не была направлена рекламация по поводу видимых дефектов или иных дефектов, обнаруженных в ходе незамедлительного тщательного осмотра, в течение 7 рабочих дней после обнаружения дефекта или после того момента, когда заказчик обнаружил дефект при обычном использовании предмета поставки без внимательного осмотра, по форме, установленной предложением 6 пункта 3.2. По требованию поставщика предмет поставки, в отношении которого была заявлена рекламация, возвращается ему на условиях франко-фрахта. В случае обоснованной рекламации поставщик оплачивает стоимость отправки самым дешевым способом, данное положение не действует в случае увеличения расходов в связи с тем, что предмет поставки находится в другом месте, отличном от места его надлежащего использования.

9.3. Если причиной рекламации является вина поставщика, клиент вправе потребовать возмещения ущерба на условиях, предусмотренных пунктом 10.

9.4. При наличии дефектов в изделиях других производителей, которые поставщик не может устранить по фактическим или связанным с лицензионным правом причинам, он по своему усмотрению предъявляет гарантийные иски производителями и поставщиками за счет клиента или переуступает клиенту право на их предъявление. Гарантийные иски по поводу таких дефектов предъявляются поставщику при наличии прочих условий и с соблюдением настоящих общих условий заключения торговых сделок только в том случае, если предъявление вышеуказанных требований в судебном порядке оказалось безуспешным или бесперспективным, например, по причине неплатежеспособности.

9.5. Гарантийные обязательства теряют силу, если клиент своими силами или с помощью третьего лица вносит в предмет поставки изменения, которые делают устранение дефекта невозможным или недопустимо затрудняют его. В любом случае клиент несет дополнительные расходы, связанные с устранением дефекта.

9.6. Гарантия не распространяется на поставку бывших в употреблении предметов, которая отдельно согласуется с клиентом в каждом конкретном случае.

10. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ, ПРЕДУСМАТРИВАЮЩАЯ ВОЗМЕЩЕНИЕ УЩЕРБА В СЛУЧАЕ ВИНЫ

10.1. Ответственность поставщика, предусматривающая возмещение ущерба, независимо от правовых оснований, в частности, в связи с просрочкой, дефектной или неправильной поставкой, нарушением обязанностей в ходе переговоров по заключению договора и недопустимыми действиями, если речь идет о вине поставщика, ограничена в соответствии с положениями пункта 10.

10.2. Поставщик не несет ответственности

a) в случае простой неосторожности своих органов, законных представителей, служащих или доверенных лиц;

b) в случае грубой неосторожности своих служащих, не относящихся к руководящим кадрам, или иных доверенных лиц, если речь не идет о нарушении основных договорных обязательств. К основным договорным обязательствам относятся обязательства своевременной и бездефектной поставки и монтажа, а также оказания консультационных услуг, обеспечения защиты и сопровождения, позволяющих клиенту использовать предмет поставки в соответствии с договором или направленными на защиту жизни и здоровья персонала клиента или третьих лиц, а также на защиту собственности клиента от причинения значительного ущерба.

10.3. Регламентированная пунктом 10.2. ответственность поставщика, предусматривающая возмещение ущерба, ограничена ущербом, который поставщик предвидит на момент заключения договора как возможное последствие нарушения договорных обязательств или должен был предвидеть, действуя с общепринятой осмотрительностью, с учетом обстоятельств, о которых он знал или должен был знать. Кроме того, опосредованные и отдаленные убытки, которые являются следствием дефектов предмета поставки, подлежат возмещению только в том случае, если эти убытки обычно можно ожидать при надлежащем использовании предмета поставки.

10.4. Ответственность поставщика за материальный ущерб и травмы людей, причиненные по простой неосторожности, ограничен суммой в 2,5 млн евро на каждый случай нанесения ущерба, даже если речь идет о нарушении основных договорных обязательств.

10.5. Вышеуказанные исключения и ограничения ответственности действуют в том же объеме в пользу органов, законных представителей, служащих и иных доверенных лиц поставщика.

10.6. Если поставщик дает технические справки или консультации, которые не входят в обязательный объем работ, предусмотренный договором, то такая деятельность осуществляется безвозмездно и с исключением любой ответственности.

10.7. Предусмотренные пунктом 10 ограничения не распространяются на ответственность поставщика за умышленные действия, за гарантированные свойства товара, за причинение ущерба жизни или здоровью людей, а также на ответственность по Закону об ответственности за качество выпускаемой продукции (ProdHaftG).

11. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ДЕФЕКТЫ

11.1. Ответственность поставщика ограничена его поставкой или услугой и не распространяется на все оборудование. Кроме того, она зависит от выполнения клиентом своих договорных обязательств в полном объеме.

11.2. Ответственность за дефекты не распространяется на естественный износ и на повреждения, возникшие после перехода риска вследствие ненадлежащего или небрежного обращения, чрезмерной нагрузки и т. д. Это правило действует также в отношении изменений предметов поставки и неправильно выполненного монтажа, если указанные действия были предприняты клиентом или третьим лицом.

12. ПРАВО ПОСТАВЩИКА НА РАСТОРЖЕНИЕ ДОГОВОРА.....

12.1. В случае непредвиденных событий, которые существенно меняют экономическое значение или содержание услуги либо оказывают значительное влияние на предприятие поставщика, а также в случае невозможности оказать услугу в целом или частями в договор вносятся соответствующие коррективы. Если это невозможно или неприемлемо для поставщика, он имеет право полностью или частично отказаться от выполнения договора. Если поставщику станут известны обстоятельства, которые являются основанием для расторжения договора, он обязан незамедлительно сообщить о них клиенту.

13. СОХРАНЕНИЕ ПРАВА СОБСТВЕННОСТИ.....

13.1. Изложенные ниже положения о сохранении права собственности служат гарантом всех существующих настоящих или будущих требований поставщика по отношению к клиенту. Поставщик сохраняет право собственности на предметы поставки до их полной оплаты (включая возможные расходы). Товар, а также выступающий на его месте согласно данной оговорке товар, на который распространяется сохранение права собственности, далее будет называться «условно проданный товар».

13.2. Клиент обеспечивает бесплатное хранение условно проданного товара для поставщика.

13.3. Клиент имеет право на обработку и продажу условно проданного товара в соответствии с правилами осуществления деловых операций до наступления случая использования (13.8.). Передача в залог и «обеспечительная» передача собственности запрещены.

13.4. Если условно проданный товар подвергается обработке со стороны клиента, то соглашением предусматривается, что обработка выполняется от имени и за счет поставщика, который является производителем товара, и что поставщик приобретает непосредственное право собственности или, если обработка предусматривает использование материалов нескольких производителей либо если стоимость обработанного изделия выше стоимости условно проданного товара, право общей (долевой) собственности на вновь созданное изделие, пропорциональное отношению стоимости условно проданного товара и вновь созданного изделия. На случай, если такое приобретение права собственности поставщиком не сможет быть реализовано, клиент настоящим передает поставщику в качестве обеспечения будущее право собственности или общей собственности — в вышеуказанном соотношении — на вновь созданное изделие. Если условно проданный товар соединяется с другими предметами в единое изделие или нераздельно смешивается с ними и один из этих других предметов считается основным, клиент, если основной предмет принадлежит ему, передает поставщику соразмерное право общей собственности на единое изделие в соотношении, предусмотренном предложением 1.

13.5. В случае перепродажи условно проданного товара клиент в порядке обеспечения настоящим уступает поставщику возникающие в связи с этим требования по отношению к приобретателю, при общей собственности поставщика на условно проданный товар — пропорционально доле общей собственности. Данное положение распространяется на требования, выступающие вместо условно проданного товара или иным образом возникающие в связи с этим товаром, например, требования о выплате страхового возмещения или претензии, связанные с недопустимыми действиями в случае потери или гибели товара. Поставщик уполномочивает клиента с правом отзыва на взыскание переуступленных поставщику требований от своего имени за счет поставщика. Поставщик имеет право отозвать данное полномочие на взыскание задолженностей только в случае использования (13.8.).

13.6. Если третьи лица получают доступ к условно проданному товару, в частности, путем передачи его в залог, клиент обязан незамедлительно сообщить им о праве собственности поставщика на товар, а также информировать об этом поставщика, чтобы последний мог осуществить свои права собственности. Если третье лицо не в состоянии возместить поставщику возникающие в связи с этим судебные или внесудебные издержки, ответственность перед поставщиком несет клиент.

13.7. При наличии соответствующего требования поставщик по своему усмотрению может снять запрет с условно проданного товара, а также с выступающих на его месте изделий и требований, если их стоимость превышает размер обеспеченных требований более чем на 50 %.

13.8. Если поставщик в одностороннем порядке расторгает договор в связи с нарушением договорных обязательств со стороны клиента, в частности, в связи с просрочкой платежа, он имеет право потребовать возврата условно проданного товара.

14. МЕСТО ИСПОЛНЕНИЯ И ПОДСУДНОСТИ.....

14.1. Местом исполнения и подсудности является местонахождение поставщика. Данное положение не отменяет обязательные законодательные нормы касательно исключительной подсудности.

14.2. Упомянутые в настоящих общих условиях заключения торговых сделок письменные уведомления должны быть в обязательном порядке направлены поставщику. Уведомления, направленные представителям, требуют письменного подтверждения со стороны руководства компании.

14.3. Отношения между поставщиком и клиентом регламентируются только законодательством Федеративной Республики Германии. Конвенция ООН о договорах международной купли-продажи товаров от 11 апреля 1980 года (CISG) не применяется.

15. ОБЯЗАТЕЛЬНЫЙ ХАРАКТЕР ДОГОВОРА

В случае утраты юридической силы отдельных пунктов договора остальные его части сохраняют обязательный характер. Пробел, возникший в связи с исключением недействительного положения, необходимо добросовестно заполнить новым положением, соответствующим содержанию договора.

